

**TRES IMPORTANT**

LIRE TRES ATTENTIVEMENT

CES INSTRUCTIONS

**VERY IMPORTANT**

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS

CAREFULLY

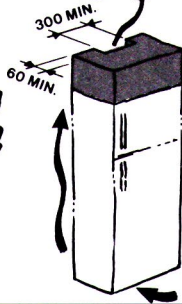
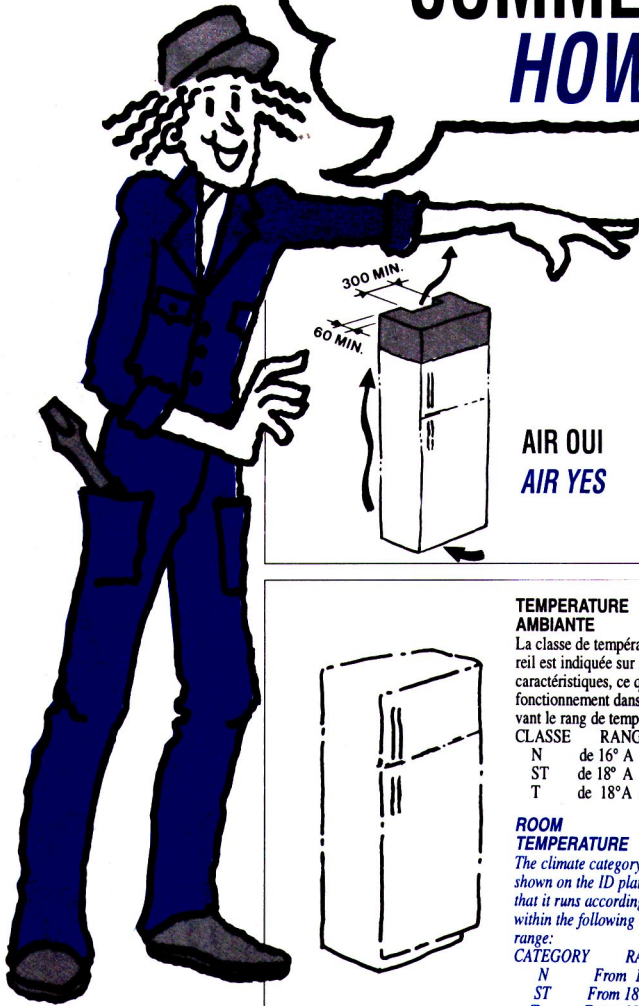


MERCI BEAUCOUP AU NOM DE VOTRE REFRIGERATEUR **DEUX PORTES**

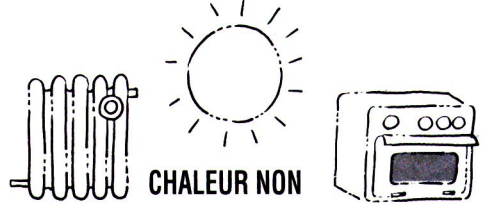
MANY THANKS ON BEHALF OF YOUR **TWO-DOOR** REFRIGERATOR

# COMMENT L'INSTALLER

## HOW TO INSTALL



**AIR OUI**  
**AIR YES**



**CHALEUR NON**  
**HEAT NO**

### TEMPERATURE AMBIANTE

La classe de température de l'appareil est indiquée sur la plaque des caractéristiques, ce qui implique un fonctionnement dans les normes suivant le rang de température:

CLASSE	RANG
N	de 16° A 32° C
ST	de 18° A 38° C
T	de 18° A 43° C



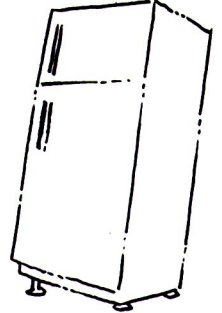
### ROOM TEMPERATURE

The climate category of this unit is shown on the ID plate. This means that it runs according to regulations within the following temperature range:

CATEGORY	RANGE
N	From 16° TO 32° C
ST	From 18° TO 38° C
T	From 18° TO 43° C

### NIVELLEMENT

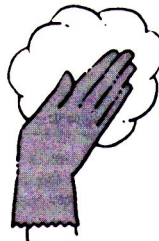
Dévisser les pieds devant de la base du réfrigérateur en laissant ce dernier légèrement incliné vers l'arrière. Cela facilite la fermeture de la porte.



### LEVELLING

At the front of the refrigerator base, unscrew the feet a little so that the refrigerator inclines slightly to the rear. This makes it easier to close the door.

**ET AVANT DE BRANCHER**  
**BEFORE CONNECTING...**

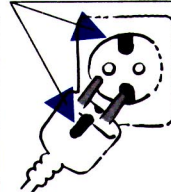


### NETTOYER

Utiliser de l'eau tiède.  
Rincer et essuyer soigneusement. Ne jamais utiliser des détergents abrasifs ni des dissolvants

### CLEAN

Use tepid water.  
Rinse and dry carefully. Do not use detergents, abrasives or solvents.



### VERIFIER 220... 230 V.

AVEC PRISE DE TERRE

Que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques est le même que chez vous et que la prise est munie d'une prise de terre, adaptée à la clavette du réfrigérateur.

### CHECK THAT VOLTAGE IS 220... 230 V.

with earth

Check that the voltage on the specification plate agrees with that of your home. Make sure the socket is grounded and that it is suited to the refrigerator plug.



### ...ET ATTENDRE AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Pour assurer la stabilisation des lubrifiants internes du moteur, qui ont été agités durant le transport.

### ...AND WAIT BEFORE STARTING UP

To ensure the stabilization of the internal lubricants of the compressor, which may have been dislodged in shipping.

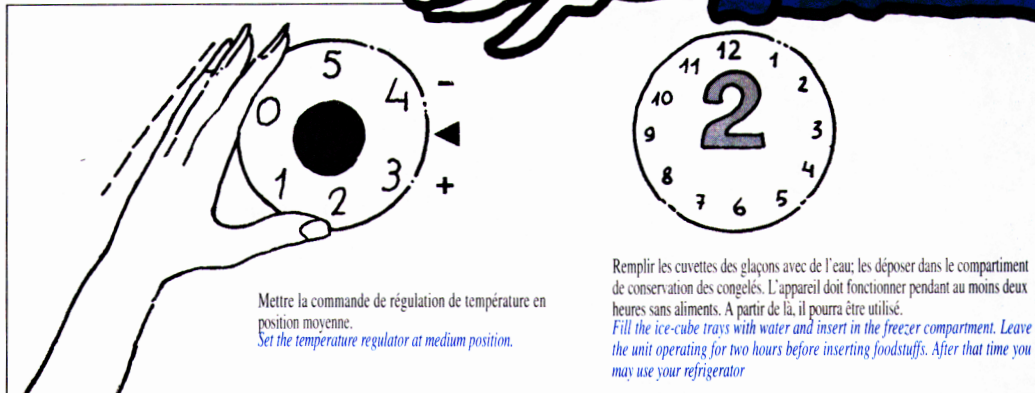
**IMPORTANT: Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux choses, pouvant être dus à la non observation de ces indications.**

**IMPORTANT: The manufacturer declines all responsibility in case of harm to persons or things resulting from failure to observe these instructions.**



# ET MAINTENANT... EN MARCHÉ

## AND NOW... IN OPERATION

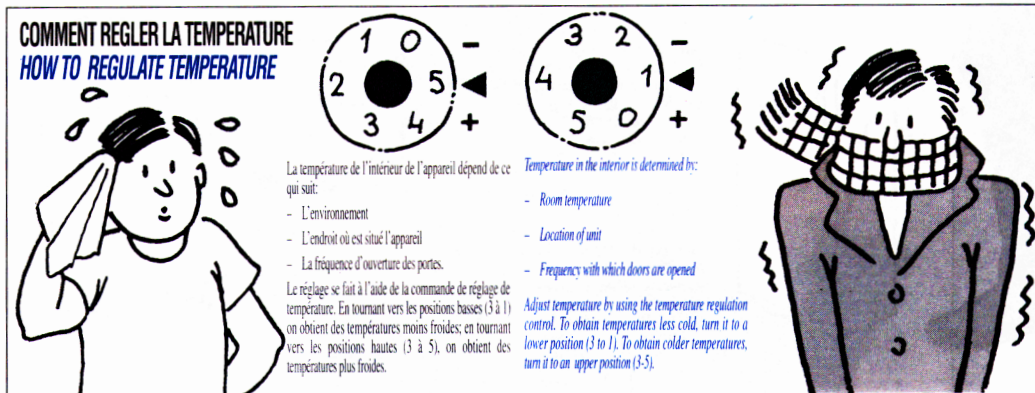


Mettre la commande de régulation de température en position moyenne.  
Set the temperature regulator at medium position.

Remplir les cuvettes des glaçons avec de l'eau; les déposer dans le compartiment de conservation des congelés. L'appareil doit fonctionner pendant au moins deux heures sans aliments. A partir de là, il pourra être utilisé.  
Fill the ice-cube trays with water and insert in the freezer compartment. Leave the unit operating for two hours before inserting foodstuffs. After that time you may use your refrigerator

### COMMENT REGLER LA TEMPERATURE

#### HOW TO REGULATE TEMPERATURE



La température de l'intérieur de l'appareil dépend de ce qui suit:

- L'environnement
- L'endroit où est situé l'appareil
- La fréquence d'ouverture des portes.

Le réglage se fait à l'aide de la commande de réglage de température. En tournant vers les positions basses (3 à 1) on obtient des températures moins froides; en tournant vers les positions hautes (3 à 5), on obtient des températures plus froides.

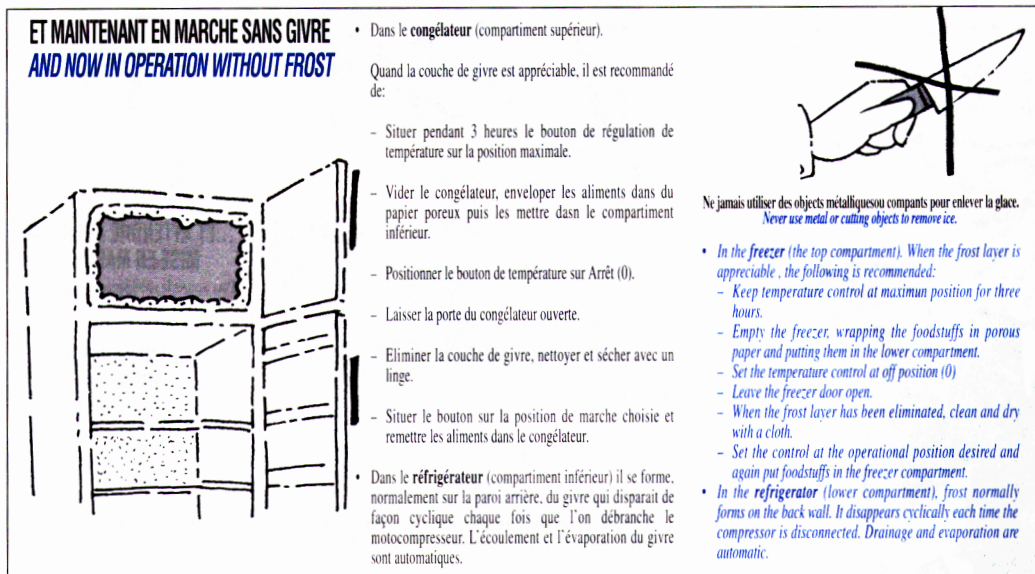
Temperature in the interior is determined by:

- Room temperature
- Location of unit
- Frequency with which doors are opened

Adjust temperature by using the temperature regulation control. To obtain temperatures less cold, turn it to a lower position (3 to 1). To obtain colder temperatures, turn it to an upper position (3-5).

### ET MAINTENANT EN MARCHÉ SANS GIVRE

#### AND NOW IN OPERATION WITHOUT FROST

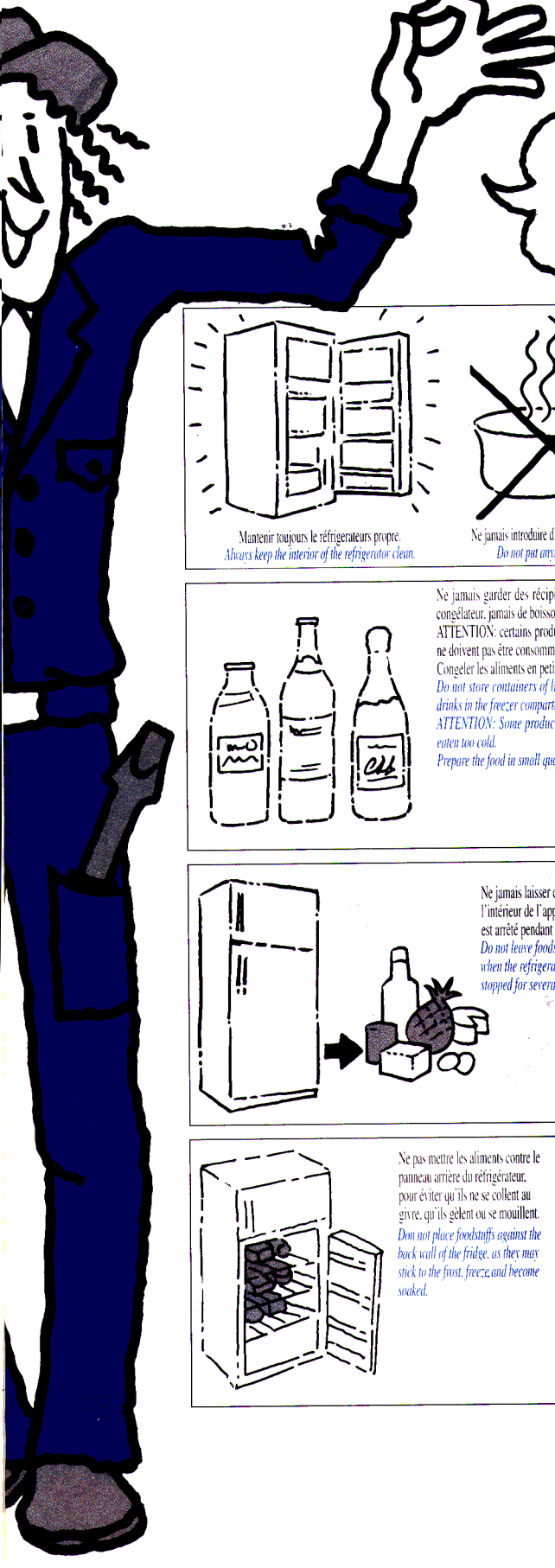


- Dans le **congélateur** (compartiment supérieur).  
Quand la couche de givre est appréciable, il est recommandé de:
  - Situer pendant 3 heures le bouton de régulation de température sur la position maximale.
  - Vider le congélateur, envelopper les aliments dans du papier poreux puis les mettre dans le compartiment inférieur.
  - Positionner le bouton de température sur Arrêt (0).
  - Laisser la porte du congélateur ouverte.
  - Eliminer la couche de givre, nettoyer et sécher avec un linge.
  - Situer le bouton sur la position de marche choisie et remettre les aliments dans le congélateur.
- Dans le **réfrigérateur** (compartiment inférieur) il se forme, normalement sur la paroi arrière, du givre qui disparaît de façon cyclique chaque fois que l'on débranche le moteur du compresseur. L'écoulement et l'évaporation du givre sont automatiques.

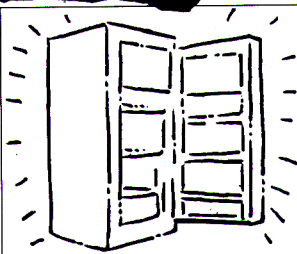
Ne jamais utiliser des objets métalliques ou tranchants pour enlever la glace.  
Never use metal or cutting objects to remove ice.

- In the **freezer** (the top compartment). When the frost layer is appreciable, the following is recommended:
  - Keep temperature control at maximum position for three hours.
  - Empty the freezer, wrapping the foodstuffs in porous paper and putting them in the lower compartment.
  - Set the temperature control at off position (0)
  - Leave the freezer door open.
  - When the frost layer has been eliminated, clean and dry with a cloth.
  - Set the control at the operational position desired and again put foodstuffs in the freezer compartment.
- In the **refrigerator** (lower compartment), frost normally forms on the back wall. It disappears cyclically each time the compressor is disconnected. Drainage and evaporation are automatic.

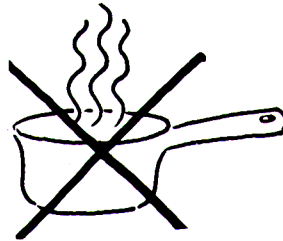
Remarque: La montée de la température des aliments congelés pendant le dégivrage peut diminuer la durée du stockage.  
Note: Rises in the temperature of frozen foods during de-frosting may reduce storage times.



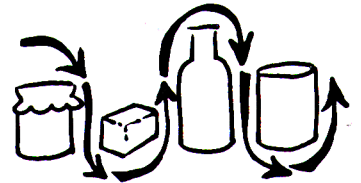
## QUELQUES CONSEILS IMPORTANTS SOME IMPORTANT ADVICE



Maintenir toujours le réfrigérateur propre.  
*Always keep the interior of the refrigerator clean.*



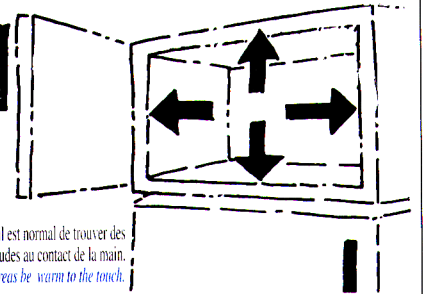
Ne jamais introduire d'aliments chauds dans le réfrigérateur.  
*Do not put anything hot into the refrigerator.*



Laisser suffisamment d'espace entre les aliments, pour que l'air puisse circuler entre eux.  
*Leave sufficient space between foods to allow circulation of air between them.*



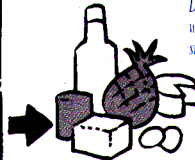
Ne jamais garder des récipients susceptibles d'éclater dans le congélateur, jamais de boissons gazeuses.  
**ATTENTION:** certains produits, comme par exemple, les glaces, ne doivent pas être consommés trop froids.  
Congeler les aliments en petites rations.  
*Do not store containers of liquid which may burst, or sparkling drinks in the freezer compartment.*  
**ATTENTION:** Some products, such as icecream, should not be eaten too cold.  
*Prepare the food in small quantities.*



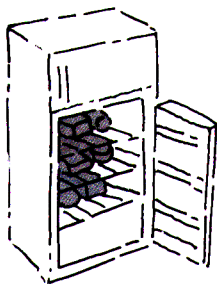
Sur certaines zones extérieures, il est normal de trouver des températures chaudes au contact de la main.  
*It is normal that certain exterior areas be warm to the touch.*



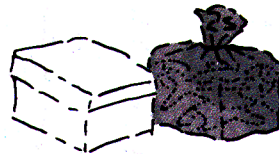
Ne jamais laisser des aliments à l'intérieur de l'appareil, lorsque celui-ci est arrêté pendant plusieurs jours.  
*Do not leave foodstuffs in the interior when the refrigerator is going to be stopped for several days.*



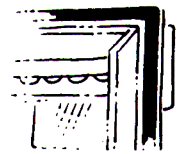
Laisser les portes entrouvertes, le réfrigérateur devra être débranché, vide et propre lorsqu'il n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées.  
*Leave the door half-open, and the unit disconnected, empty and clean, if the refrigerator is going to be unused for a prolonged period.*



Ne pas mettre les aliments contre le panneau arrière du réfrigérateur, pour éviter qu'ils ne se collent au givre, qu'ils gèlent ou se mouillent.  
*Do not place foodstuffs against the back wall of the fridge, as they may stick to the frost, freeze, and become soaked.*



Conserver les aliments dans des récipients fermés, les aliments congelés seront gardés dans leurs poches d'origine.  
Ne jamais recongeler un aliment qui a été décongelé.  
*Keep foodstuffs in closed containers, and keep frozen products in their original packing. Never re-freeze any de-frosted foodstuffs.*



Le joint caoutchouc de la porte ne doit jamais être en contact avec de l'huile ou de la graisse. Pour maintenir sa flexibilité, le laver périodiquement avec de l'eau tiède.  
*The rubber gasket on the door should not be in contact with oil or grease. To keep it flexible, wash it periodically with tepid water.*

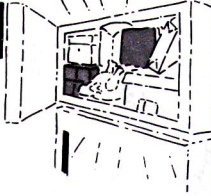
# LAS 7 NORMAS DE LA CONGELACION

## AS 7 NORMAS DE CONGELAÇÃO

1

No congele alimentos que superen el "poder de congelación" (Kg. máximos), indicado en la placa de características (inferior refrigerador), o en las especificaciones de este libro.

*Não congelar alimentos que excedam o poder de congelação (Kg. máximos), indicado na placa características (inferior refrigerador), ou nas especificações da brochura.*



2

Utilice alimentos en perfecto estado, limpios y sin manipular.

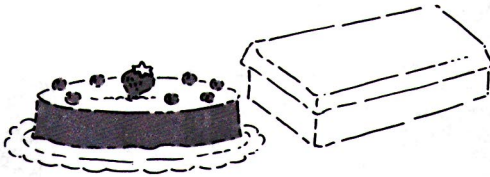
*Utilizar alimentos em perfeito estado, limpos e que não foram manipulados.*



3

Coloque los alimentos en envases impermeables y herméticos.

*Por os alimentos em recipientes impermeáveis e herméticos.*



4

Congele los alimentos al llegar del comercio. Y si los cocina, déjelos enfriar antes.

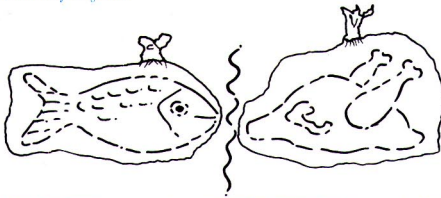
*Congelar os alimentos imediatamente depois de os ter comprados.*



5

No ponga los alimentos que vaya a congelar en contacto con los ya congelados.

*Os alimentos que se vão congelar não devem de ser postos em contacto com os alimentos já congelados.*



6

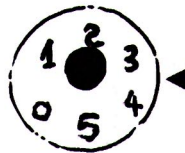
El tiempo de conservación, generalmente cerca de 3 meses, varía notablemente según los alimentos. Es más importante seguir las indicaciones de los fabricantes de alimentos congelados.

*O tempo de conservação, geralmente de cerca 3 meses, varia sensivelmente conforme o tipo de alimentos. Assim, é importante seguir as instruções dos fabricantes de alimentos congelados.*

7

### CONGELACION

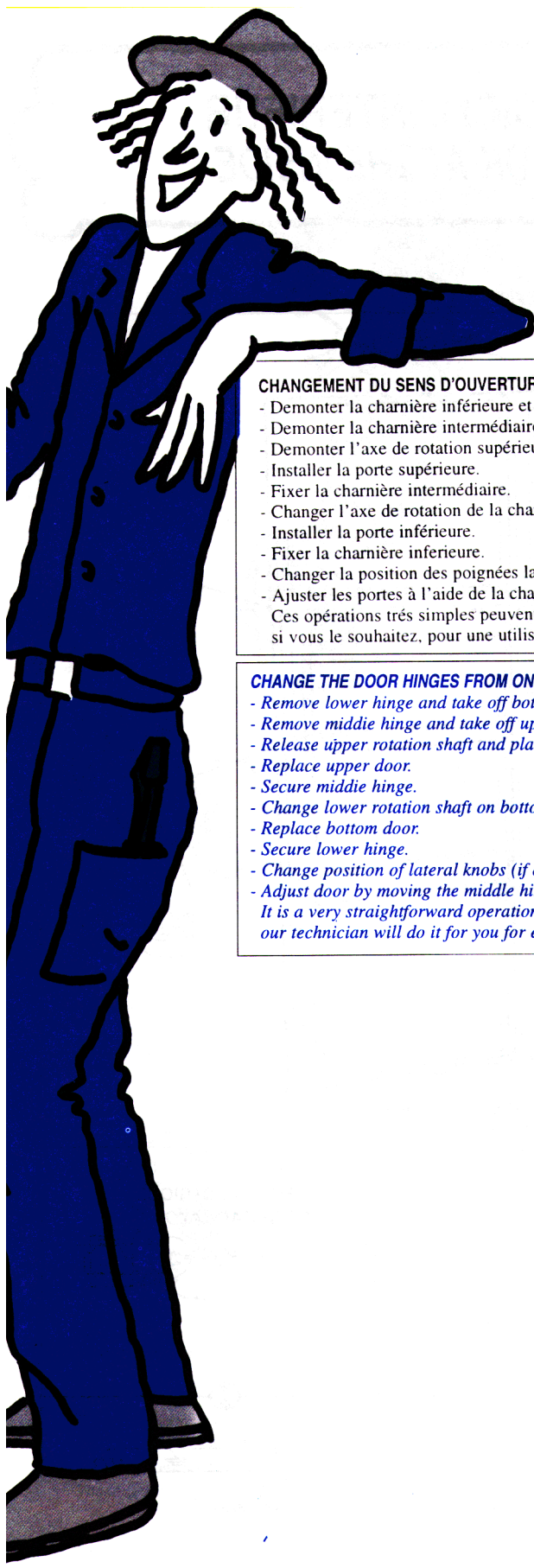
- Vacíe la zona de congelación (baldía superior)
- Coloque el Mando Regulador Temperatura en posiciones medias.
- Introduzca los alimentos
- 24 horas después, el proceso ha finalizado
- Vuelva a colocar el mando en la posición de funcionamiento elegida.



### CONGELAÇÃO

- Vazie a zona de congelação (prateleira superior).
- Coloque o Comando de Regulação da Temperatura na posições medias.
- Introduza os alimentos.
- 24 horas depois o processo terminou.
- Coloque novamente o comando na posição de funcionamento desejada.





#### **CHANGEMENT DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES**

- Demonter la charnière inférieure et la porte inférieure.
  - Demonter la charnière intermédiaire et la porte supérieure.
  - Demonter l'axe de rotation supérieur; le monter du côté opposé.
  - Installer la porte supérieure.
  - Fixer la charnière intermédiaire.
  - Changer l'axe de rotation de la charnière inférieure.
  - Installer la porte inférieure.
  - Fixer la charnière inférieure.
  - Changer la position des poignées latérales (si elles existent).
  - Ajuster les portes à l'aide de la charnière intermédiaire.
- Ces opérations très simples peuvent être effectuées par l'installateur si vous le souhaitez, pour une utilisation plus commode du réfrigérateur.

#### **CHANGE THE DOOR HINGES FROM ONE SIDE TO THE OTHER**

- *Remove lower hinge and take off bottom door.*
  - *Remove middle hinge and take off upper door.*
  - *Release upper rotation shaft and place on opposite side.*
  - *Replace upper door.*
  - *Secure middle hinge.*
  - *Change lower rotation shaft on bottom hinge.*
  - *Replace bottom door.*
  - *Secure lower hinge.*
  - *Change position of lateral knobs (if any).*
  - *Adjust door by moving the middle hinge.*
- It is a very straightforward operation although, if necessary, our technician will do it for you for easier refrigerator use.*



# EN VOICI L'INTERIEUR A LOOK AT THE INSIDE

## COMPARTIMENT CONGELATEUR FREEZER COMPARTMENT

Zone de congélation.  
Freeze area.

Légumes secs, légumes verts cuits,  
plats cuisinés.  
Vegetables, cooked greens,  
prepared dishes.



Grilles réglables en hauteur et inclinables  
pour en faire des porte-bouteilles (partie  
avant dans la glissière supérieure).  
Height-adjustable shelves that can be  
inclined for use bottle-racks (front in guide  
above).



Zone plus froid.  
Colder zone.



Bouton de régulation  
de température.  
Temperature control.

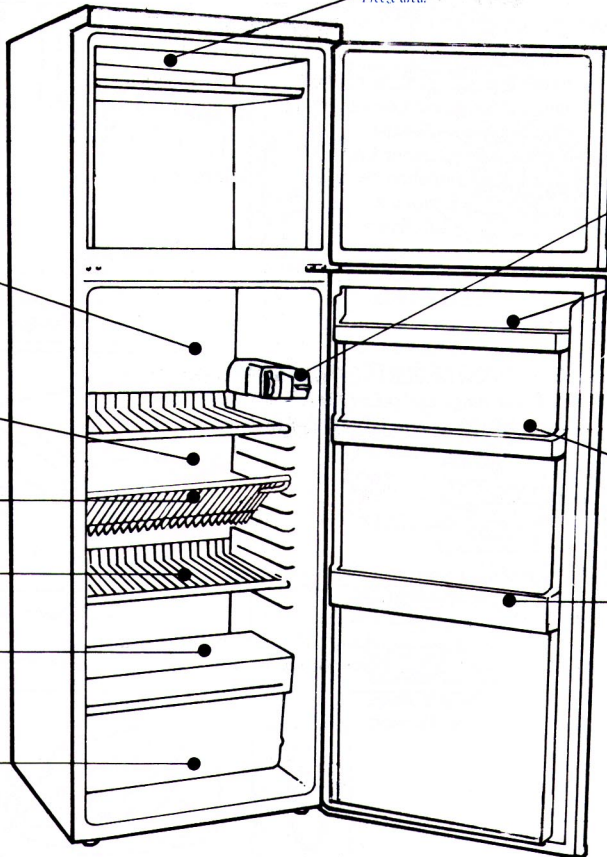
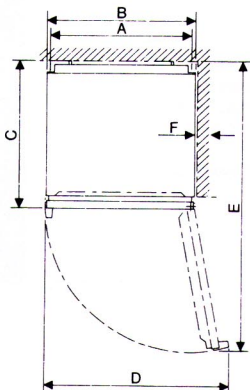


Schéma: ce schéma peut en pas s'ajuster exactement à votre réfrigérateur.  
Diagram: this may not correspond exactly to the refrigerator.

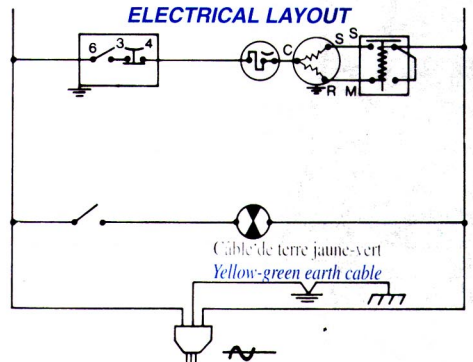


## DIMENSIONS OUVERT OPEN DIMENSIONS

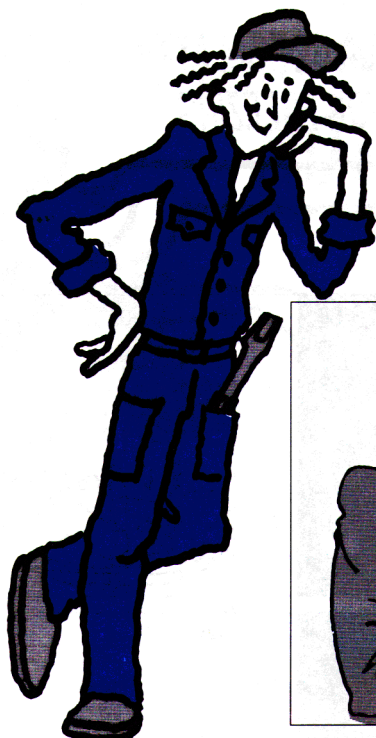
Suivantes modèles:  
according to models:

Altura Height	A	B	C	D	E	F
1.290	550	550	610	550	1.120	10
1.460	550	550	610	550	1.120	10
1.600	550	550	610	550	1.120	10

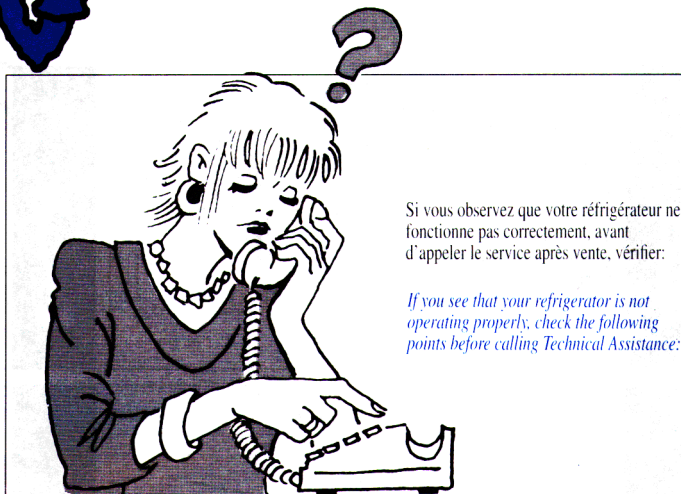
## SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRICAL LAYOUT



Câble de terre jaune-vert  
Yellow-green earth cable



**ET AVANT D'APPELER LE TECHNICIEN...  
 AND BEFORE CALLING THE TECHNICIAN...**



Si vous observez que votre réfrigérateur ne fonctionne pas correctement, avant d'appeler le service après vente, vérifier:

*If you see that your refrigerator is not operating properly, check the following points before calling Technical Assistance:*

Que le courant arrive bien à la prise de branchement du réfrigérateur, que celui-ci est bien branché et que le branchement est parfait.  
*That there is current in the outlet where the refrigerator is connected, that the plug is properly inserted, and that the connection is perfect.*

Que la glace accumulée n'empêche pas le bon fonctionnement.  
*That accumulated frost does not prevent correct operation.*

Que les portes sont bien fermées et que les ouvertures ne sont pas trop prolongées.  
*That the door is perfectly closed and that openings are not prolonged.*

Que la commande de réglage de la température n'est pas en position «0» (arrêté).  
*That the temperature control is not set at the «0» position (off).*

Que le réfrigérateur est parfaitement nivelé, ceci lorsqu'on constate du bruit et des vibrations. Le bruit de barbotement pendant le fonctionnement est normal.  
*That the refrigerator is perfectly level, if there are noises or vibrations. A dripping sound during operation is normal.*

Le réfrigérateur n'est pas trop plein.  
*That the refrigerator is not full to excess.*

Ces appareils sont conformes aux Directives:  
 These units comply with the following directives:

73/23/CEE  
 89/336/CEE  
 93/68/CEE



Si après ces vérifications, vous pensez que vous en avez besoin, mettez-vous en contact avec le Service Après-Vente de votre Zone.

*If after making these checks you believe that is necessary to do so, contact Technical Assistance in your area.*